Das Ehrengrab des Komponisten Arnold Schönberg am Wiener Zentralfriedhof, gestaltet von Fritz Wotruba. | *The honorary tomb for the composer Arnold Schoenberg at Vienna's Central Cemetery was designed by Fritz Wotruba.*

Überprüfung der Ehrengräber von 1934–1945. Die Stadt Wien ließ in den vergangenen Jahren die Widmungen von Ehrengräbern aus der Zeit des Austrofaschismus und des NS-Regimes von zwei gesonderten Kommissionen überprüfen. Als Resultat wurde einigen Persönlichkeiten die Ehrenbezeugung aberkannt. Gleichzeitig widmete man 69 Grabstellen jüdischer Persönlichkeiten als Ehrengräber, da man im Zuge der Forschungen bemerkte, dass auf den jüdischen Friedhöfen beerdigte Persönlichkeiten bis dahin bei Ehrengräbern nahezu unberücksichtigt blieben.

Reassessment of Honorary Tombs from the 1934-1945 Period. In recent years, the City of Vienna charged two independent commissions with reassessing the assignment of honorary tombs during the era of Austro-Fascism and National Socialism. As a result, the honorary status of several tombs was revoked. At the same time, 69 graves of Jewish personalities were designated as honorary, since it became apparent in the course of research that Jews had formerly been overlooked in the assignment of honorary tombs.

Historische Gräber. Die neu eingeführte Kategorie der Historischen Gräber weist auf das besondere Wirken umstrittener historischer Persönlichkeiten hin, ohne ihnen damit jedoch Ehrungscharakter zu verleihen. So sollen historische Persönlichkeiten zwar im Gedächtnis behalten werden, ohne deshalb jedoch posthum geehrt zu werden.

Historical Tombs. This newly introduced category is to draw attention to the lives and actions of controversial historical personalities. Contrary to honorary tombs, these graves do not carry any honorific character. Rather, it is their purpose to keep alive the memory of historical personalities without, however, honouring them posthumously.

Späte Verneigung: die jüdischen Ehrengräber. 2007 wurde auf Initiative von Kulturstadtrat Andreas Mailath-Pokorny bedeutenden jüdischen Persönlichkeiten nachträglich ein Ehrengrab der Stadt Wien gewidmet. Ziel war es, historische Versäumnisse auszugleichen, denn Prominente jüdischer Herkunft, die sich um Wien verdient gemacht haben, wurden bei der Vergabe von Ehrengräbern bereits lange vor 1938 kaum berücksichtigt. Insgesamt erhielten 69 Juden, die vor 1945 verstorben sind – darunter Otto Zuckerkandl, Friedrich Torberg und Arthur Schnitzler – erstmals in der Geschichte der Bundeshauptstadt diese posthume Auszeichnung. 2010 nahm die Stadt Wien in Zusammenarbeit mit der Israelitischen Kultusgemeinde die dringend notwendigen Restaurierungsarbeiten an den denkmalgeschützten Gräbern der Alten Israelitischen Abteilung des Wiener Zentralfriedhofs in Angriff. Die Kosten des Vorhabens wurden vom Wiener Altstadterhaltungsfonds getragen.

Stadtrat Mailath-Pokorny und Ariel Muzicant (Kultusgemeinde): Die Sanierung von 43 jüdischen Ehrengräber wurde 2011 abgeschlossen. | *City Councillor Mailath-Pokorny and Ariel Muzicant (Jewish Community of Vienna): the rehabilitation of 43 Jewish honorary tombs was concluded in 2011.*

Paying Belated Respects: Jewish Honorary Tombs. In 2007, an initiative by Andreas Mailath-Pokorny, Executive City Councillor for Cultural Affairs, led to the assignment of honorary tombs of the City of Vienna to important Jewish personalities. The aim was to compensate for the omissions of the past, since prominent personalities of Jewish extraction who rendered services to the City of Vienna were not taken into consideration when assigning honorary tombs for quite some time even before 1938. In all, 69 Jewish personalities – such as Otto Zuckerkandl, Friedrich Torberg and Arthur Schnitzler – were for the first time in the history of Austria's capital granted this distinction posthumously. In 2010, the City of Vienna in co-operation with the Jewish Community initiated the urgently required restoration of the listed graves in the Old Jewish Section of Vienna's Central Cemetery. The cost of this project was borne by the Vienna Old Town Conservation Fund.

St. Marx: Hier wurde Mozart 1791 begraben. Am Zentralfriedhof befindet sich jedoch ebenfalls ein Ehren-Monument. | *St Marx: Mozart was interred here in 1791; however, an honorary monument at the Central Cemetery likewise recalls the composer.*

Grabstätte Mozarts: Friedhof St. Marx. Der St. Marxer Friedhof war einer jener fünf Kommunalfriedhöfe, die 1784 auf Veranlassung Kaiser Josephs II. außerhalb des Stadtkerns errichtet wurden. Hierbei spielten hygienische Überlegungen eine Rolle, denn bis dahin wurden Friedhöfe meist direkt rund um Kirchen, also auch mitten in der Stadt, angelegt. Auf dem Friedhof St. Marx fanden nach der Eröffnung des Wiener Zentralfriedhofs im Jahr 1874 kaum mehr Begräbnisse statt. Die wohl bekannteste Grabstätte ist jene von Wolfgang Amadeus Mozart, der hier 1791 bestattet wurde. Gemeinsam mit dem jüdischen Friedhof Währing zählt der Friedhof St. Marx zu den letzten Biedermeier-Ruhestätten der Stadt und ist – besonders zur Zeit der Fliederblüte – ein besonderer Ort des Innehaltens, der Erinnerung und des Gedenkens.

Mozart's Gravesite: St Marx Cemetery. St Marx is one of the five municipal cemeteries laid out in 1784 on orders of Emperor Joseph II outside the city core. This was motivated by hygienic considerations, as the cemeteries of the past had mostly sprung up around churches and hence often in the heart of the city. After the inauguration of the Central Cemetery in 1874, the number of funerals at St Marx Cemetery all but ceased for good. Probably the most famous gravesite of this cemetery is that of Wolfgang Amadeus Mozart, who was interred here in 1791. Together with the Jewish Cemetery Währing, St Marx is one of the city's last remaining cemeteries of the Biedermeier period and therefore a special place of contemplation, memory and remembrance, perhaps most of all when the lilacs are in bloom.

Friedhof St. Marx
Leberstraße 6-8, 1030 Wien

Der Friedhof Währing war lange Zeit Hauptbegräbnisstätte der Jüdischen Gemeinde. | *For many years, the Währing Cemetery was the main burial site of Vienna's Jewish community.*

Jüdischer Friedhof Währing und Friedhofswärterhäuschen. Der Jüdische Friedhof Währing war nach seiner Eröffnung im Jahr 1784 die Hauptbegräbnisstätte der Jüdischen Gemeinde in Wien und stellt heute als Gesamtensemble ein bedeutendes kulturelles und historisches Vermächtnis dar. Neben dem Eingangstor des Friedhofs in der Schrottenbachgasse 3 befindet sich noch heute das so genannte Friedhofswärterhaus. Das denkmalgeschützte Gebäude wurde saniert und steht nun als Bethaus zur Verfügung.
Auch eine Informationsstelle rund um das jüdische Leben und den Friedhof ist eingerichtet worden.

Jewish Cemetery Währing and Cemetery Keeper's House. After its inauguration in 1784, the Jewish Cemetery Währing was the main place of burial for the Jewish community of Vienna. Today, this overall ensemble constitutes an important cultural and historical legacy of the past. The historic "cemetery keeper's house" is situated next to the entrance gate in Schrottenbachgasse 3. This listed building was rehabilitated and is today used as a prayer house. An information point focusing on Jewish life and the cemetery itself is also available.

Jüdischer Friedhof Währing
Schrottenbachgasse 3, 1190 Wien

Jüdischer Friedhof Seegasse. In der Seegasse im neunten Bezirk liegt im Innenhof eines Seniorenwohnheims Wiens ältester Jüdischer Friedhof (zu den Öffnungszeiten des Heims ist er frei begehbar). Als die Juden 1670 unter Leopold I. aus der Stadt vertrieben wurden, erlegte der Kaufmann Koppel Fränkel 4.000 Gulden für die Zusicherung des Magistrats, dass der Friedhof „auf ewige Zeiten" erhalten bleibe. Dieser noch immer gültige Vertrag über die „Unantastbarkeit für alle Zeiten" des Friedhofes wurde unter Bürgermeister Leopold Gratz 1978 neu festgeschrieben, wobei die Gemeinde Wien auch die Betreuung und Instandsetzung des Gräberfeldes übernahm. Viele der Grabsteine wurden 1938 von der Jüdischen Gemeinde am Zentralfriedhof versteckt. Nur durch einen zufällig erhalten gebliebenen Plan von 1917 konnte ihre genaue Lage wieder rekonstruiert werden. Durch seine Grabsteine ist der Friedhof Seegasse von höchster kulturhistorischer Bedeutung, er beheimatet neben bekannten orthodoxen Rabbinern auch höchste kaiserliche Berater wie Simon Wertheim und zieht zahlreiche BesucherInnen aus aller Welt an. Seit vielen Jahren wird an der fachgerechten Restaurierung der rund 400 Grabdenkmäler gearbeitet. Vor wenigen Jahren wurde zudem ein spektakulärer Fund gemacht: Zahlreiche verloren geglaubte Steine wurden sorgfältig in Schichten am Friedhof selbst vergraben und nun wiederentdeckt. So werden im Schnitt jährlich zusätzlich 25 neue Grabdenkmäler unbeschadet aus der Vergessenheit geborgen.

Kulturjuwel Seegasse: Wiens ältester Jüdischer Friedhof. | *A cultural gem: Vienna's oldest Jewish cemetery in Seegasse.*

Jewish Cemetery Seegasse. This cemetery is the oldest Jewish cemetery of the city. It is secluded in the interior courtyard of a retirement home and can be visited free of charge. When the Jewish population was expelled from the city in 1670, the merchant Koppel Fränkel paid the sum of 4,000 gulden for the solemn pledge that the cemetery would be maintained "for all eternity". This covenant was renewed under Mayor Leopold Gratz in 1978. In 1938, many tombstones were hidden by the Jewish community at Vienna's Central Cemetery. A spectacular find was made a few years ago: many tombstones believed lost had in fact been skilfully hidden by burying them in underground layers inside the cemetery. Only a plan drawn in 1917 allowed the retracing of their precise location. The tombstones of the Seegasse Cemetery are of the highest cultural-historical importance. Moreover, the cemetery is the last resting-place of many orthodox rabbis and high-ranking imperial councillors. The painstaking rehabilitation of the roughly 400 extant sepulchres has been an ongoing project since 2006. On an average, 25 additional tombs annually are recovered and saved.

Jüdischer Friedhof Seegasse
Seegasse 9–11, 1090 Wien

Friedhöfe & Ehrengräber
Cemeteries & Honorary Tombs

Der Umgang mit ihrer Vergangenheit sagt viel über eine Gesellschaft aus. Friedhöfe nehmen daher in der Erinnerungskultur der Stadt einen besonderen Stellenwert ein – sie sind ein Juwel des Stadtgedächtnisses, erzählen Historie gleichsam im Zeitraffer. Um sie zu erhalten wird viel getan: Erst kürzlich wurde die Sanierung von 43 jüdischen Ehrengräbern, darunter auch jene von Arthur Schnitzler und Friedrich Torberg, am Zentralfriedhof abgeschlossen.

To no little degree, a society is defined by its way of dealing with its past. Thus cemeteries occupy a special place in Vienna's culture of remembrance – they are jewels of urban memory, as they narrate history in time lapse, as it were. Much effort goes into maintaining them in good condition: recently, the rehabilitation of 43 honorary tombs for Jewish citizens in Vienna's Central Cemetery – including those of Arthur Schnitzler and Friedrich Torberg – was concluded.